KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e augustus 1982 door de Staatssecretaris voor Pensioenen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de toekenning van het vervroegd pensioen, als zelfstandige, aan de weerstanders tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden", heeft de 15e september 1982 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Secrétaire d'Etat aux Pensions, le 27 août 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif à l'octroi de la pension anticipée, en qualité de travailleur indépendant, aux résistants au nazisme dans les régions annexées", a donné le 15 septembre 1982 l'avis suivant :

Voor het opschrift wordt de volgende tekst in overweging gegeven :

"Koninklijk besluit waarbij in de pensioenregeling der zelfstandigen het recht op een vervroegd pensioen wordt uitgebreid tot de weerstanders tegen het nazisme in de ingelijfde gebieden".

+

In de verwijzing naar het koninklijk besluit van 26 juni 1969 leze men "... als zelfstandige, inzonderheid op artikel 1, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 29 juli 1969".

In de verwijzing naar het koninklijk besluit van 26 mei 1976 leze men in fine "... inzonderheid op de artikelen 1 en 2".

De verwijzing naar het koninklijk besluit van 4 januari 1982 is overbodig.

Onmiddellijk voor de verwijzing naar het advies van de Raad van State, make men melding, met de datum waarop het verleend werd, van het akkoord dat in toepassing van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole door de Minister voor de Begroting gegeven is.

+

De artikelen 1, 2 en 3 van het ontwerp zijn wijzigende bepalingen. De nieuwe teksten gaan op in de koninklijke besluiten die zij wijzigen. Artikel 4 van het ontwerp is even-

wel een autonome bepaling. Om deze leesbaar te houden, schrijve men in § 1 : "§ 1. De bepalingen welke met dit besluit in het koninklijk besluit van 26 juni 1969 ... en in het koninklijk besluit van 26 mei 1976 ... zijn ingevoegd, worden door het Rijksinstituut ...".

Bij artikel 4, § 2, eerste lid, kan de vraag worden gesteld of de verwijzing naar hoofdstuk II, afdeling VII, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 niet te algemeen is en derhalve nader zou moeten gepreciseerd worden : die afdeling bevat immers modaliteiten en vormvoorschriften die ter zake niet dienstig zijn.

Verder dient, hoe dan ook, de formulering als volgt te worden aangepast :

"... volgens de modaliteiten voorgeschreven door hoofdstuk II, afdeling VII, van het koninklijk besluit ...".

Artikel 4, § 2, tweede lid, bepaalt dat "(de) aanvraag uitwerking heeft met ingang van de eerste dag van de maand volgend op die waarin ze ingediend werd; zij heeft evenwel uitwerking op 1 januari 1981 indien zij vóór 1 april 1983 ingediend wordt".

Vanzelfsprekend wordt niet de aanvraag zelf bedoeld, maar de gevolgen ervan, te weten de eventuele aanpassing van het pensioen van de aanvrager.

Naar analogie met de terminologie van artikel 151, § 1, derde lid, van het koninklijk besluit van 22 december 1967 houdende algemeen reglement betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, schrijve men :

"De nieuwe beslissing genomen op grond van deze aanvraag heeft uitwerking ... ".

Le texte suivant est suggéré pour l'intitulé :

"Arrêté royal étendant le droit à une pension anticipée, dans le régime de pension des travailleurs indépendants, aux résistants au nazisme dans les régions annexées".

+

+ +

Dans la référence à l'arrêté royal du 26 juin 1969, il y a lieu d'écrire "... en qualité de travailleur indépendant, notamment l'article 1er, modifié par l'arrêté royal du 29 juillet 1969".

En fin de la référence à l'arrêté royal du 26 mai 1976, il y a lieu d'écrire : "... notamment aux articles 1er et 2".

La référence à l'arrêté royal du 4 janvier 1982 est superflue.

Immédiatement avant la référence à l'avis du Conseil d'Etat, il convient de mentionner, avec sa date, l'accord donné par le Ministre du Budget en application de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

+

Les articles 1er, 2 et 3 du projet sont des dispositions modificatives. Les textes nouveaux s'intègrent dans les arrêtés royaux qu'ils modifient. L'article 4 du projet est

.../...

toutefois une disposition autonome. Pour en assurer la lisibilité, il convient d'écrire au paragraphe premier : "§1er. Les dispositions que le présent arrêté insère dans l'arrêté royal du 26 juin 1969 ... et dans l'arrêté royal du 26 mai 1976 ..., sont appliquées d'office par l'Institut ...".

A l'article 4, § 2, alinéa 1er, la question peut être posée de savoir si la référence à la section VII du chapitre II de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 n'est pas trop générale et ne devrait pas dès lors être précisée davantage : en effet, cette section comprend des modalités et des prescriptions de forme qui ne sont d'aucun intérêt pour le projet.

En outre, il convient, de toute façon, d'adapter la formulation comme suit :

" ... selon les modalités prescrites par la section VII du chapitre II de l'arrêté royal ...".

L'article 4, § 2, alinéa 2, dispose que "(la) demande produit ses effets le premier jour du mois suivant celui au cours duquel elle a été introduite; elle produit toutefois ses effets au 1er janvier 1981 si elle est introduite avant le 1er avril 1983".

Il est bien évident que ce n'est pas la demande elle-même qui est visée, mais ses conséquences, à savoir l'adaptation éventuelle de la pension du demandeur.

.../...

Par analogie avec la terminologie de l'article 151, §1er, alinéa 3, de l'arrêté royal du 22 décembre 1967 portant règlement général relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, il convient d'écrire :

"La nouvelle décision prise suite à cette demande produit ses effets ...".

De kamer was samengesteld uit			La chambre était composée de
de Heren Messieurs :	:	H. ADRIAENS,	voorzitter, président,
		H. COREMANS, Gh. TACQ,	staatsraden, conseillers d'Etat,
		G. SCHRANS, J. GIJSSELS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	:	M. BENARD,	griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.